

Zeitschrift: Rapporto di gestione / Ferrovie federali svizzere
Herausgeber: Ferrovie federali svizzere
Band: - (2003)

Rubrik: Glossario

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Spiegazioni dei concetti

Concetto	Definizione
Indennizzo	Compensazione finanziaria per i costi causati dalle prestazioni di trasporto ordinate.
Ammortamenti	Diminuzione proporzionale del valore del patrimonio, a causa dell'invecchiamento e del logorio. <i>Ammortamento ordinario</i> : considerato in rate annuali fino allo scadere della durata d'utilizzazione prevista. <i>Ammortamento straordinario</i> : computo di un deprezzamento inaspettato dovuto a particolari motivi (non si è più al passo con i tempi, danni ecc.).
Attivo fisso	Patrimonio valutato nel bilancio, che serve all'azienda a tempo indeterminato: binari, appezzamenti di terreno, edifici, attrezzature di cui la tratta è dotata, impianti di sicurezza, veicoli, concessioni ecc.
Trazione ferroviaria	Treni fatti circolare. A seconda della fonte energetica, dell'apparato motore, e del sistema di trasmissione della forza, si distingue fra trazione elettrica, dieselelettrica, dieselidraulica e a vapore.
Lunghezza esercita	Tratte gestite da una ferrovia, comprese le linee in affitto o gestite all'estero, meno quelle locate ad altre ferrovie e quelle proprie, gestite da altre imprese ferroviarie.
Prestazione d'esercizio	Servizio prestato dalla ferrovia, espresso in treni-chilometro per il traffico viaggiatori e merci e, nell'ottica di Infrastruttura (accesso alla rete), in tracce-chilometro.
Traffico interno	Traffico che si inizia e termina all'interno del Paese.
EBIT	Earnings before interest and taxes. Utile prima di considerare gli oneri finanziari (interessi da corrispondere sulle passività), provento finanziario (interessi ricavati dagli investimenti finanziari e dalle partecipazioni) imposte sui redditi e sul capitale.
Lunghezza propria	Lunghezza dei tronchi di linea appartenenti a un'impresa ferroviaria, adibiti al trasporto pubblico, indipendentemente da come sono utilizzati al momento.
Traffico a lunga percorrenza	Traffico veloce, con lunghe distanze intercorrenti tra un punto di fermata e l'altro, che collega i vari agglomerati urbani, grandi e medi, e che le FFS gestiscono economicamente in proprio. I traffici regionale e locale vanno considerati separatamente.
Traffico combi, ossia traffico combinato	Trasporto intermodale (p.es. strada-ferrovia) di merci in unità di carico senza che i recipienti utilizzati debbano essere sostituiti. <i>Traffico KV non accompagnato</i> , UKV: merci trasportate in unità di carico (container, casse mobili, semirimorchi) senza la motrice; <i>KV accompagnato</i> : l'autista accompagna tutto il mezzo stradale trasportato dalla ferrovia (strada mobile).
«Accesso libero»	Condizione nella quale chi gestisce l'infrastruttura mette a disposizione di imprese di trasporto ferroviarie la propria rete, contro compenso (prezzo della traccia d'orario) affinché vi facciano circolare treni. Le quantità sono misurate in tracce-chilometro (trkm) mentre la <i>prestazione di rete</i> lo è in tonnellate-chilometro complessive lorde.
Produttività	Rapporto esistente fra il rendimento dei mezzi impiegati e la loro consistenza (output contrapposto all'input). La produttività può essere espressa senza valutarla (ad es. treni per tratta) oppure valutandola (p.es. somme incassate trasportando viaggiatori rispetto ai costi peculiari del personale).

Concetto	Definizione
Traffico locale	Traffico con distanze brevi tra un punto di fermata e l'altro, destinato ad allacciare capillarmente centri abitati e località; da differenziare dal traffico a lunga percorrenza e da quello regionale. Le offerte proposte per i traffici locali sono escluse dalle prestazioni corrisposte dalla Confederazione.
Viaggiatori-chilometro, vkm	Unità per misurare le prestazioni di trasporto (domanda) fornite per il traffico viaggiatori, espresse in chilometri percorsi da tutti i passeggeri.
Traffico regionale	Traffico con distanze medie tra un punto di fermata e l'altro, per allacciare fra di loro i centri urbani di media importanza e collegarli alle località rurali. Da distinguere dal traffico a lunga percorrenza e da quello locale. Secondo il piano prestabilito, la Confederazione e i Cantoni indennizzano le imprese di trasporto per i costi dell'offerta da loro ordinata e che rimangono scoperti (non compensati dagli introiti dei biglietti).
Occupazione media dei posti	Quoziente dei posti a sedere di cui ci si è serviti per rapporto a quelli offerti per tutti i treni e per tutte le linee.
Posto-chilometro	Grandezza dell'offerta proposta da una ferrovia per il traffico viaggiatori. Corrisponde al prodotto risultante dalle vetture-chilometro in questione e dalla quantità (media) dei posti a sedere offerti con il materiale rotabile impiegato.
Tonnellaggio	Volume del traffico merci. <i>Tonnellate lorde globali</i> : peso complessivo di un treno merci, compreso(i) il(i) locomotore(i) e i carri. <i>Tonnellate lorde</i> : carico rimorchiato, cioè peso complessivo del treno, senza il(i) veicolo(i) motore(i). <i>Tonnellate nette</i> : carico utile effettivo di un treno merci. <i>Tonnellate nette al netto</i> : peso esclusivo delle merci trasportate in regime UKV senza quello dei container, delle casse mobili e dei semirimorchi
Tonnellata-chilometro, tkm	Unità di misura della prestazione di trasporto (domanda) fornita per il traffico merci. Corrisponde al trasporto di una tonnellata su un chilometro.
Traccia d'orario	Diritto d'usufruire dell'infrastruttura, definito in termini locali e di tempo, concesso per la corsa di un treno.
Traccia-chilometro, trkm	Prestazione fornita da chi gestisce l'infrastruttura ferroviaria. Equivale alle tracce d'orario acquisite dalle imprese di trasporto ferroviarie, contro corresponsione di un compenso (prezzo della traccia) per produrre l'offerta.
Attivo circolante	Patrimonio iscritto a bilancio, che rimane nell'azienda solo per breve tempo, necessario per impostare l'offerta: materie prime, mezzi ausiliari e per l'esercizio come ad es. carburante, grassi lubrificanti, crediti, averi in banca, effettivi di cassa.
Offerta di trasporto	Prodotto creato dall'impresa di trasporto ferroviaria, misurato in treni-chilometro, vetture-chilometro o posti-chilometro.
Prestazione di traffico	Prestazioni di cui si sono avvalsi i clienti durante un arco di tempo definito. Esse sono misurate in viaggiatori-chilometro (vkm) per il traffico dei passeggeri, in tonnellate-chilometro per quello delle merci (tkm) e, riguardo all'accesso alla rete (prestazione in rete), in tracce-chilometro (trkm).